

# Farelek



BALI

- FR Ventilateur de plafond (Notice originale)
- EN Ceiling fan (Original manual translation)
- DE Deckenventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES Ventilador de techo (Traducción del manual de instrucciones original)
- IT Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)
- NL Plafond ventilator (Vertaling van de originele instructies)
- EL ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
- PL Wentylator sufitowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI Kattoilmastointilaite (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV Takfläkt (Översättning från originalinstruktioner)
- BU Вентилатор за таван (Превод на оригиналната инструкция)
- DA Loftventilator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO Ventilator de plafon (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU Tavan vantilatörü (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS Stropní ventilátor (Překlad z originálního návodu)
- SK Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)
- HE תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) הרקת רראמ
- AR قفيلصلأا تاميلعلعلا نم قمجرتلا) قفيلفقس قفيوعت قفويرم
- HU Plafonventilátor (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL Stropni ventilator (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET Laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)
- LV Švytuojantis ventilatorius (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT Svarstigais ventilators (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)

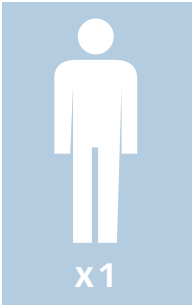


© FAR GROUP EUROPE

112420-3-Manual-L-20231121



[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**30 min**

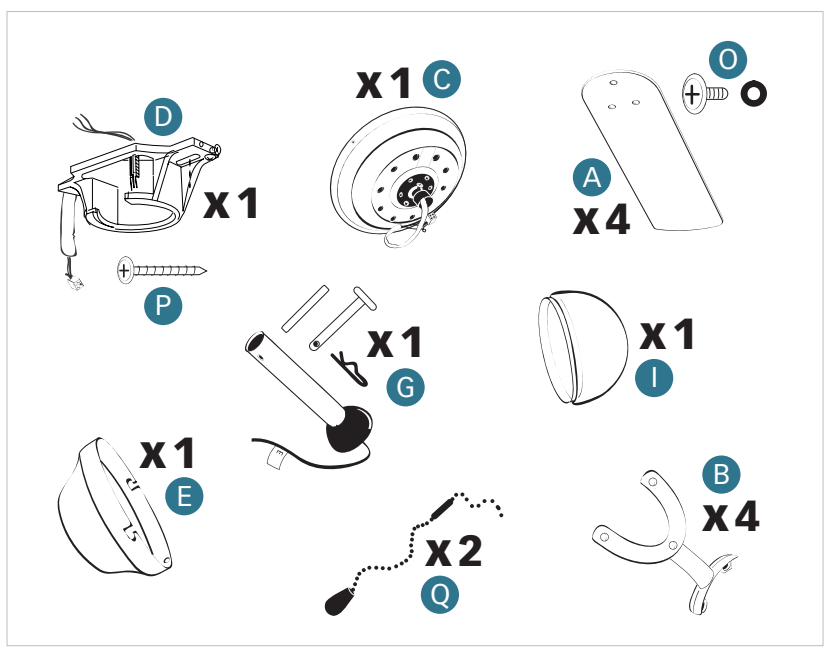
Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
 Contents of box

# C



FR  
 Cet appareil se recycle  
 A déposer au magasin  
 A déposer en déchèterie  
 Points de collecte sur [www.quairendemesdechets.fr](http://www.quairendemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

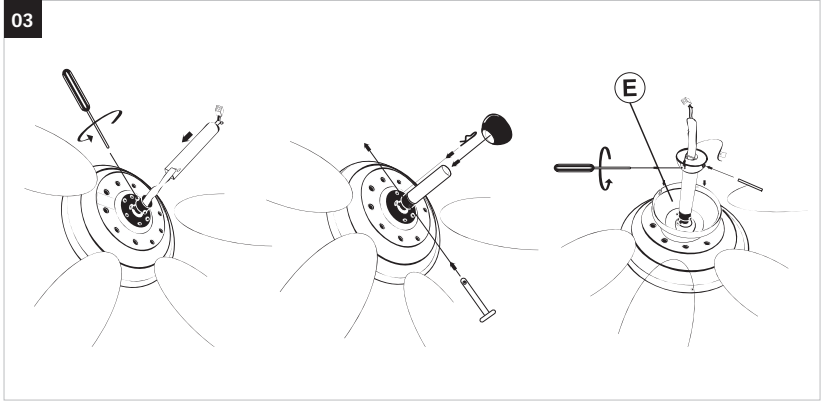
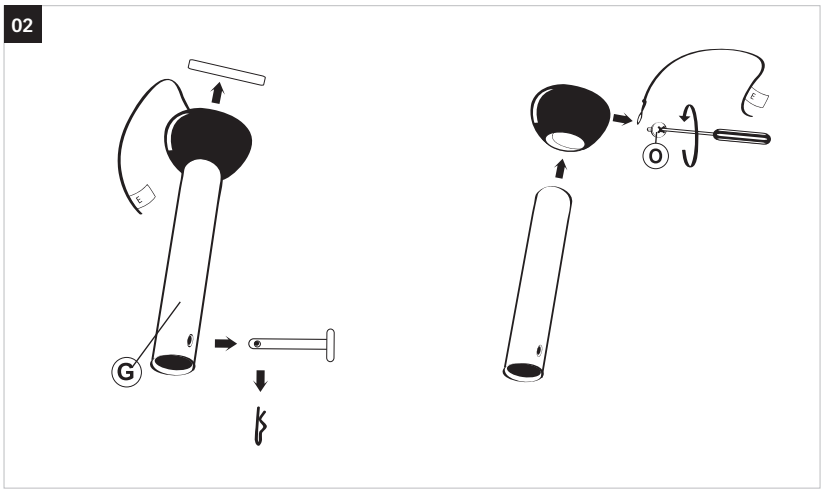
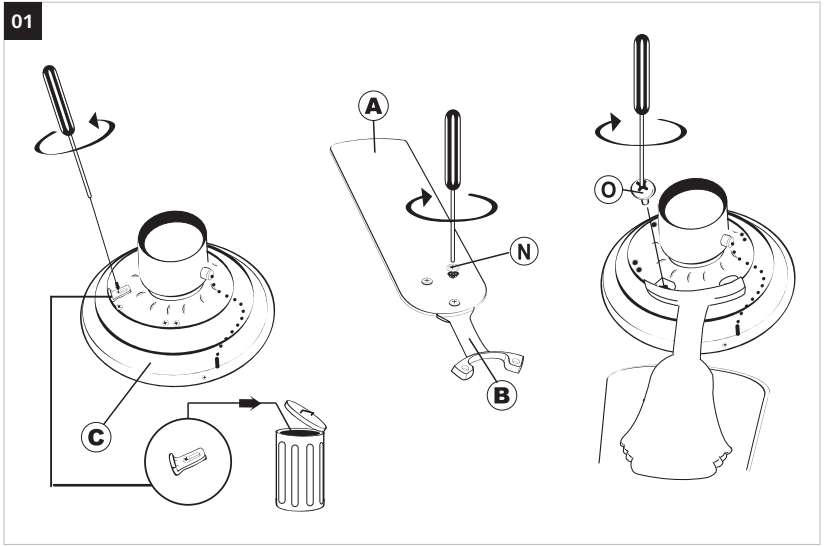


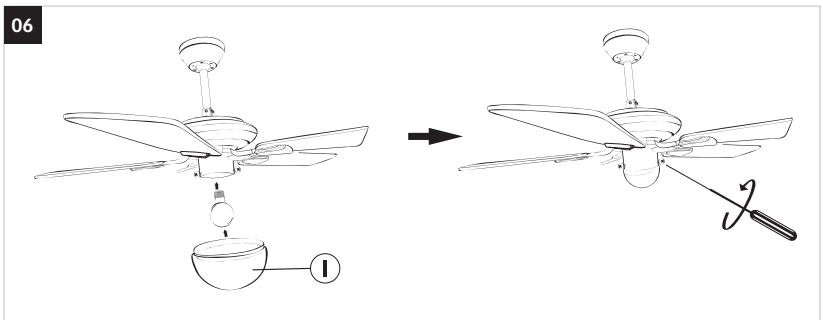
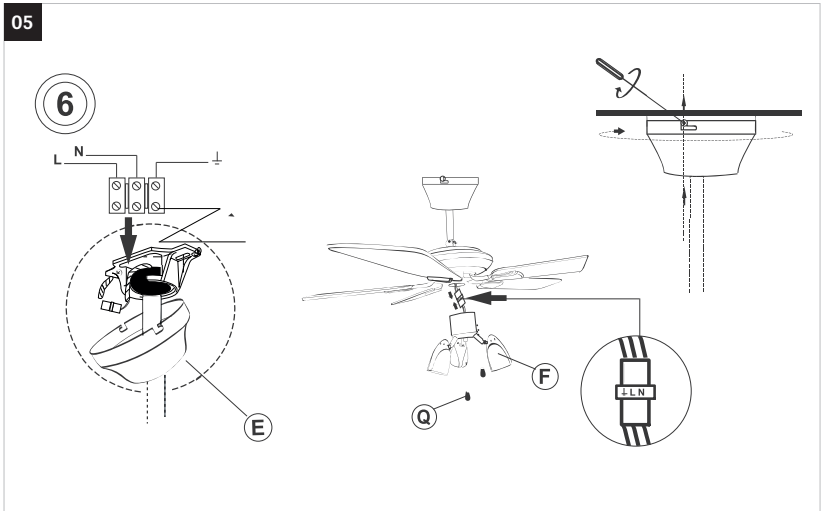
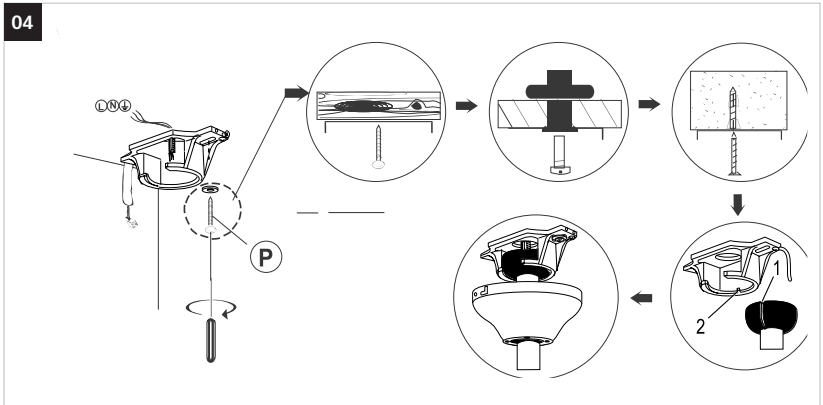
FR  
 Éléments d'emballage

Assemblage de la machine  
Assembling the machine

# D

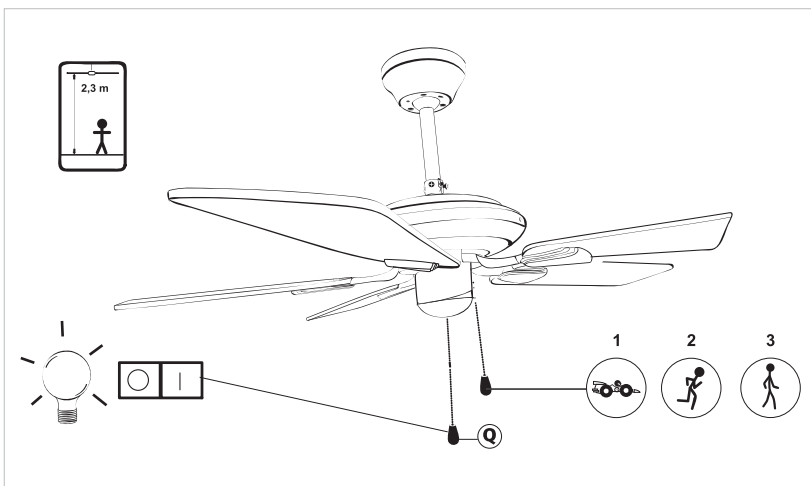
## BALI












Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine


E



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: مחאת ותדר מוקצב الغالبية والذنبذبة الجهدمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> <b>Nazivni napon i frekvencija</b></p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجهدمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> <b>Nazivna snaga:</b></p>	<p>50 W</p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tušćio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> <b>Brzina u praznom hodu:</b></p>	<p>120 - 170 - 210 min<sup>-1</sup></p>
		<p>107 cm</p>	
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> <b>Euroopa liidu vastavusmärk</b> <b>Europinių normų atitikima</b> <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b> <b>Evropska sukladnost</b></p>	<p>X</p>


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>  <b>Kullanmadan talimatları okuyunuz :</b>  <b>Pozorně si přečtěte následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b>          ארום חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>  <b>Prije uporabe pročítajte upute:</b></p>	X
---	--	--	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          ΚΙΝΔΥΝΟΣ:          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>  <b>Tehlike :</b>  <b>Nebezpečí :</b>  <b>Nebezpečnost :</b>          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b>  <b>opasnost :</b></p>	X
---	--	---	---

		1x60 W E27
---	--	------------

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          ΒΑΡΟΣ :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>  <b>Ağırlık :</b>  <b>Hmotnost :</b>  <b>Hmotnosť :</b>          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Терло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina:</p>	4,8 kg
---	--	--	--------



	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΙΣΤΑΤΕ : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها هكذا ففي القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podliježe recikliranju	×

**FR- Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

Exigences d'écoconception - Ecodesign requirements	
Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements	
Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F)	88.54 m <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P)	44.89 W
Valeur de service (SV) - Service value (SV)	1.97 (m <sup>3</sup> /min)/W
Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value	IEC 60879:2019
Consommation électrique en veille (P <sub>SB</sub> ) - Stanby power consumption (P <sub>SB</sub> )	0.10 W
Niveau de puissance sonore du ventilateur (L <sub>WA</sub> ) - Fan sound power level (L <sub>WA</sub> )	51.39 dB (A)
Vitesse maximale de l'air (C) - Maximum air velocity (C)	1,57 meters/min
Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q)	14,496 kWh/a

DECLARATION DE CONFORMITE  
DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
CONFORMITEITSVERKLARING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI  
VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS  
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
ÖVERENSSTÄMMELSESEKLRÄRUNG

DECLARATIE DE CONFORMITATE  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ  
UYGUNLUK BEYANI  
PROHLÁSENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE  
המאתה תרצה  
التصريح بالخطاب  
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
VASTAVUSDEKLARATSIOON  
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ATTIKTĪES DEKLARĀCIJA  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
The undersigned,  
Die Unterzeichnenden,  
El suscrito,  
Il sottoscritto,  
O abaixo assinado,  
De ondergetekende,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,  
Nizej podpisany,  
Allékirjoittanut,  
Den undertecknade,  
доулодписаният,  
Undertegnede,

**Declare par la présente que,**  
Hereby declares that,  
erklärt hiermit,  
Por la presente declara que,  
Con la presente dichiara che,  
Declara que,  
verklaart hierbij dat,  
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΩΙ ΟΤΙ,  
Niniejszym oświadczam, że,  
Täten julistaa, että  
förklarar härmed att,  
С настоящото декларира, че  
Erklærer hermed, at

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

Subsemnatul,  
Нижеподписавшиеся,  
Aşağıda imzası olan,  
Podepsany,  
Podpisany,  
הקם מותחה,  
ماندا نو عقوبلا,  
Alulirott,  
Podpisani,  
Allakirjutanu,  
Apakša parakstijies,  
Toljau pasirašes,  
Nize potpisani,

Prin prezenta declară că,  
Настоящим заявляет, что,  
Burada beyan eder ki,  
Týmto prohlašuje, že  
Týmto vyhlasuje, že  
כך תאמר והצמ  
أند ب حوجب نل عت  
Ezennél kijelenti, hogy  
s tem izjavlja, da  
Käesolevaga teatab, et  
Ar so paziňo, ka  
Šiuo pareiškia, kad  
Ovime izjavljuje da,

Ventilateur / Ceiling fan / Deckenventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ / Wentylator / Kattoilmastointilaitte / Takfläkt /  
Вентилятор за таван / Loftventilator / Ventilator / Потолочный вентилятор / Ventilator / Ventilator / Ventilator / فيفيس قيفوت عجوم / הרקת רראמ /  
Plafonventilator / Ventilator / Laevventilator / Ventilatorius / Ventilators / Ventilator.

## code

FARTOOLS / 112420 / BALI / J42003-XY-1L

### Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,

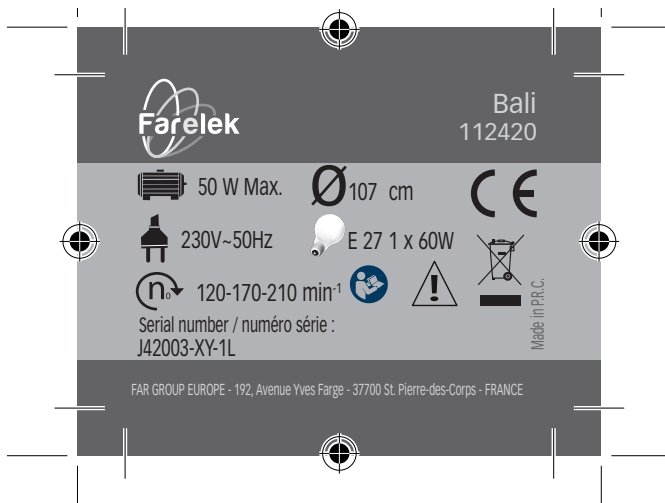
Complies with and satisfies CE directives and standards,  
Entspricht und erfüllt die CE-Richtlinien und -Normen,  
Cumple y satisface las directivas y normas CE,  
Conforme e soddisfa le direttive e gli standard CE,  
Cumpre e satisfaz as directivas e padrões CE,  
Voldoet aan en voldoet aan de CE-richtlijnen en normen,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
Spełnia i spełnia dyrektywy i normy CE,  
Täyttää ja täyttää CE-direktiivit ja -standardit,  
Överensstämmer med och uppfyller CE-direktiv och standarder,  
Съответства и отговаря на CE директивите и стандартите,  
Overholder og opfylder CE-direktiver og standarder,

Respectă și îndeplinește directivele și standardele CE,  
Соответствует и удовлетворяет директивам и стандартам CE,  
CE direktiflerine ve standartlarına uygun ve tatmin edici,  
Vyhovuje a splňuje směrnice a normy CE,  
Vyhovuje a splňa smernice a normy CE,  
ינקתר והחיבה דמתו סמות  
. ای-لیو CE ریوی جو شاهي جوت عم قيفوتی  
Megfelel és megfelel a CE irányelveknek és szabványoknak,  
Ustreza in izpolnjuje CE direktive in standarde,  
Vastab ja vastab CE direktividele ja standarditele,  
Atbilst un atbilst CE direktivām un standartiem,  
Atitinka ir atitinka CE direktyvas ir standartus,  
Udovljava i zadovoljava CE direktive i standarde,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU 2009/125/EC  
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009  
EN 62233:2008  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN60598-1:2021+A11:2022  
EN60598-2-1:2021  
IEC 60879:2019  
EN 60704-2-7:1998  
EN 60704-1:2010+All:2012  
EN 50564:2011  
Commission Règlementation (EU) N°206/2012 + (EU) No.2016/2282

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
16/11/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación  
- placas de identificação - targhette - machine labels



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une détérioration de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaalfecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door ongelukkig gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obj te gwaranc-

jà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. A- ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkownika niezgodnego z normami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av Koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimusnumukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- vialukien ostopäivästä kassakvittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотворизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате содея в работе изделия.

### TU. GARANTIA

Bu arac, satış tarihinden itibaren kullanıcının şâdece vezne alınırsını sunmasıya tüm üretimi ve malzeme hatasını kapsar garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarına uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladničného bloku. Záruka spočíva ve výmene vadných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. הַיְשֵׁבֶלֶת

מגב לכל תיווך והרכבה הסוכם זה לך שמתשמל הרכבה סוכם רמוחה ורוציה תללוך תוירחה. הפוקה שוג תגעהבו תניא ו תוירחה. סימנה סיקלה תפלחה תיבנתב דמוע וניאש דויבב שומיש לע להך יתלב ותוברעתמה האצותב סרגנש קזן ללא, הנוקה דצמ תונלשר וא תישורמ לשעב האצותכ סרגנש קזן הסכמ הניא לכב

### AR. الضمان

على مجرد تقديم مطلقاً للشراء يتغل في من تاريخ البيع الى الحسب عمل وبناءاً عيب في التصدي عوقفي الجواند اعتمباراً ان هذه الاع لة مضمونة شع اقلها من اي اجهاز، ول في حالة تعرضه لتلفات حالة الباستخدام غير المطابق لمعايير لا يلبون هذا الضمان قابل للتطبيق في غرض الضمان فاي سرتبدال الاجزاء الاعاطة لا يطبق الضمان على الضور الزاتج عن مخرصة او في حالة الاهدال من قبل المشتري ناتجة عن عمليات تدغل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámrá szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egyzeru felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne

velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kasutatakse alusel kasutatule kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztiikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsidariusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam ši aparatą vartojimo instrukcijų, tai pat paciam perkeičiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

### LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju u materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad mašīnu pardod lietotājam un vienārsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pierceja holaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlastimenim intervencijama ili neomarnom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

